

STUDIA 9/2010

1. Alexandru CISTELECAN

Neveste simboliste (Agatha)

Eseul ia în discuție viața și opera poetei Agatha Grigorescu-Bacovia. Analiza operei sale are în vedere întreaga bibliografie critică asupra autoarei; printre aspectele principale revelate de poezia sa se enumeră bovarismul bacovian, structura diafană a imaginației și sensibilitatea; conflictul dintre natura obișnuită a poetei și proiectul ei constând într-o baconizare deliberată este urmărit de-a lungul evoluției cronologice a creațiilor sale.

Cuvinte-cheie: bacovianism, bovarism, pompă, bijuterie, reverie

2. Iulian BOLDEA

Radu Stanca. Lirismul spectacular

Poezia lui Radu Stanca este spectaculoasă prin excelență. Versurile sale sunt, în verva lor alegorică, scheme existențiale, revelații ale unor locuri ascunse, sugestii ale unui carnaval solemn care unește trăsături contrastante; patosul și ironia, imaginația și sublimitatea estetizantă sunt reunite prin aceste poeme fastuoase și totuși ascetice, în care versul are străluciri de diamant și delicatețea brocartului greu. Poetul inventează în baladele sale fundaluri somptuoase, personaje simbolice care poartă pecetea feței interioare a sinelui, în jocul lor poetic și existențial, personaje care nu sunt altceva decât măști auctoriale, travestiuri alegorice ale impulsurilor naturale și ale experiențelor.

Cuvinte-cheie: Cercul literar de la Sibiu, baladă, alegorie, carnaval, ironie

3. Dorin ȘTEFĂNESCU

Conlocuirea omului cu istoria

În opinia lui B. Fondane, istoria, în sens general, este pervertită, deoarece – pentru a fi inteligibilă – sensul ei este inversat. Lumea modernă nu a înțeles nimic din încercarea ei disperată de a face posibilă conlocuirea omului cu istoria. Sensul adevărat al istoriei este acela al înțelesului însuși al existenței umane. Absurditatea sa aparentă poate fi transpusă într-un orizont escatologic, dincolo de principiul cauzalității, într-o istorie existențială care luminează la sfârșitul timpului.

Cuvinte-cheie: teroarea istoriei, istorie obiectivă și existențială, filozofie platonistă, eshatologie

4. Aliona GRATI

***Din Calidor* de Paul Goma. O altă imagine artistică a basarabeanului**

Lucrarea încearcă să demonstreze că Paul Goma, prozatorul, este autorul unei variante alternative a tipului literar al basarabeanului, unul extravertit și excentric, diferit de imaginile personajelor desemnate, contemplative, pașnice, calme ale canonului literar stabilit pe teritoriul dintre râurile Prut și Nistru după stingerea realismului socialist.

Cuvinte-cheie: cronotop, carnaval, grotesc, plurilingvism, conștiință dizidentă / conștiință carnavalescă

5. Alice TOMA

Terminologia lexicală și discursivă în studierea limbajelor specializate din secolul al XIX-lea

Acest studiu lingvistic aruncă o nouă lumină asupra terminologiei în general și asupra terminologiei fizice și chimice a secolului al XIX-lea, în particular. Articolul studiază: nivelul „științificității” în relație cu tipul diviziunii domeniilor în subdomenii; relația lingvistic – extra-lingvistic în dezvoltarea conceptuală a științelor și modernizarea terminologiei prin metalimbajul său. Informațiile lexicografice împreună cu informațiile textuale clarifică, printre altele, combinația dintre conținutul conceptual și forma terminologică în fiecare domeniu al științei. Fizica și chimia au o afinitate extraordinară cu interdisciplinaritatea. Se observă uzul sufixării „semantice” ca o construcție specifică a termenilor chimici.

Cuvinte-cheie: terminologie, terminologie lingvistică, terminologie lexicală și discursivă (textuală), termen, concept, definiție, metalimbaj, etimologie internă și externă

6. Eugeniu NISTOR

Categoriile subtile ale spațiului mioritic blagian

Dacă în *Orizont și stil* (1936) filozoful Lucian Blaga compară subconștientul cu un „logos larvar”, stabilind trăsăturile generale (sau vectorii) care activează matricea stilistică, în cel de al doilea volum al trilogiei sale culturale – *Spațiul mioritic* (publicat în același an) – aplică această

teorie la un spațiu geo-cultural limitat, formulându-și teza pe o configurare particulară a apriorismului românesc. Printre categoriile subtile ale „spațiului mioritic”, Blaga plasează predispoziția românească spre asimilarea creativă a modelelor străine (chiar biblice!), gustul și preferința (văzute în special în arta folclorică) pentru pitoresc și discreție, dar în același timp arta ornamentală sugestivă și adevăratul nostru folclor original. El evidențiază poezia tradițională așa cum este ea structurată în jurul unui „remediu” metafizic extraordinar – starea de dor (nostalgie, tânjire).

Cuvinte-cheie: subconștient, stil, asimilarea de modele, folclor, metafizică

7. Viorica-Ela CARAMAN

Personalizare vs. depersonalizare poetică – un paradox inerțial al integrării

Fenomenul literar românesc actual și perspectiva pe care o oferă azi – fiind într-o criză creativă – își poate avea sursa, în mod paradoxal, doar în deschiderile multiculturale care se presupuneau a inspira eliberarea estetică. Deși abandonarea obiceiurilor reprezintă o eliberare mai rapidă a comprimării de moment, se apropie, de asemenea, de pierderea individualității artei, un proces cu conotații variate în ultimul. De aceea aspectul personalizării vs. depersonalizării în poezia română (cu suficiente cazuri relevante în poezia din Basarabia) se apropie de un paradox pentru creatorii de azi, neplanificat, dar inerent.

Cuvinte-cheie: estetică, libertate, depersonalizare, modernitate, postmodernism

8. Silvia PITIRICIU

De la abrevieri la conversațiile pe internet

Internetul are un rol important în viața de azi. Comunicarea rapidă este esențială. Oamenii utilizează abrevieri pentru a nu uita sau pierde firul conversației. Articolul se referă la cele mai frecvent utilizate abrevieri de pe forumuri. Abrevierea și termenii abreviați sunt analizați din punct de vedere lingvistic și pragmatic, prin efectele lor asupra conversației. În limba română, la fel ca în engleză sau franceză, mijloacele abrevierii sunt complexe: apocopa, sincopa, siglarea. Multe abrevieri apar în urma omisiunii vocalelor. De multe ori literele și semnele au valoare apelativă. Un număr mare de utilizatori tineri ai Internetului au găsit o modalitate de a se exprima prin acest limbaj codat într-un mod familiar și confidențial, având în vedere că părinții

nu pot înțelege aceste abrevieri. Evident, pentru un utilizator ocazional, aceasta este o problemă, în special atunci când el/ea cunoaște doar superficial limbajul în care este scris mesajul.

Cuvinte-cheie: abreviere, Internet, limbaj, mesaj, conversație

9. Luminița CHIOREAN

Configurarea polifonică a conștiinței poetice

Dovedindu-se un proiect faustic, izotopia conștiinței poetice a fost analizată din perspectiva toponimiei. Stabilind elementele paratopice care definesc toponimia – contextul delocutionar și configurarea poetică – devine evident un scenariu antropogenic. Având în vedere mediul fizic, socio-politic, cultural, situația rostirii revelă toponimia conștiinței poetice, un context legat de trinitatea auctorială – în cazul nostru, în relație cu vocile eseurilor (instanță empirică, conștiința de sine, conștiința culturală, conștiința critică, conștiința estetică), drept prefigurare a conștiinței poetice, chei pentru stabilirea unui model virtual de lectură.

Cuvinte-cheie: izotopie, conștiință poetică, configurare poetică, eseu, model de lectură

10. Vasile BAHNARU

Principii lingvistice de prezentare lexicografică a verbului românesc

În ceea ce privește prezentarea lexicografică a verbului, aproape toate dicționarele explicative (și nu numai cele românești) arată semnificația tuturor sintagmelor în care intră verbul, fără a face o diferență clară între verbul în sine și semantica acelei sintagme. Din această cauză analiza lexicografică a verbului se face, înainte de toate, pornind de la afilierea sensului verbal la una dintre cele trei mari categorii de verbe (acțiune, devenire, stare) și astfel verbul care este prezentat prin definiția lexicografică aparține uneia dintre cele trei categorii. Mai mult, pentru a exclude partenerii contextuali, definiția lexicografică a verbului va arăta elementele de context între paranteze. Astfel, vor apărea modalități speciale de prezentare a verbului, mai ales în cazul verbelor intransitive și pronominale și a obiectelor lor (directe sau indirecte). În această lucrare vom expune modele concrete de prezentare lexicografică a verbului în relație cu subiectul sau obiectul său.

Cuvinte-cheie: lexicografie, verb, sintagmă, context, model

11. Alina-Paula NEMȚUȚ

Scurt istoric al cercetărilor care atestă existența supinului românesc

Scopul acestui articol este acela de a prezenta contribuțiile majore la studiul supinului românesc, subliniind aspectele esențiale privind această formă verbală nepredicativă și felul în care abordările s-au dezvoltat de-a lungul anilor. Nu putem, evident, include toate sursele, astfel încât am recurs la o selecție.

Cuvinte-cheie: supin, participiu, prepoziție, comportament morfosintactic, caracteristici mixte

12. Inga DRUȚĂ

Modalități de transfer al cunoștințelor în societatea informațională prin dicționare terminologice electronice

Dicționarele terminologice, inclusiv cele electronice, sunt instrumente eficiente de promovare a terminologiilor naționale și de conectare la terminologia internațională uzuală. Un dicționar electronic de termeni, elaborat conform exigențelor moderne, este o sursă excelentă de cunoaștere a limbajelor specializate și de transfer eficient al cunoștințelor dintr-o cultură în alta și contribuie la facilitarea dialogului interlingvistic și intercultural. Ne vom referi la experiența Centrului Național de Terminologie (Chișinău) în domeniul menționat (BDT, Logoteh) și la alte produse similare din Republica Moldova.

Cuvinte-cheie: dicționare electronice, terminologie, limbaj specializat, interculturalism, neologisme

13. Doina BUTIURCĂ

Retorica antilimbajului și sensurile libertății în romanul distopic

Două sunt modalitățile asociate convertirii umanului în romanele distopice: reinventarea trecutului și antilimbajul. Mîntea și gândul sunt două manifestări paradoxale ale ființei, create de societatea distopică, avînd semnificații adânci și funcții diferite; studiul nostru le va discuta în relație cu romanele semnate de Huxley și George Orwell. Alte aspecte ar fi: modalitățile laice de eliberare ale omului într-un univers al lagărului de concentrare, absurdul, surse ale tragicului etc.

Cuvinte-cheie: distopie, univers concentraționar, retorica libertății

14. Eva Monica SZEKELY

Omniprezența și raționalitatea interogativității în câmpul interpretativ

Lucrarea de față pledează pentru premiza că în postmodernitate interpretarea este cel puțin un *vector de problematizare* a culturii noastre contemporane: ridică întrebări (sau construiește ecuații) privind sfârșitul sau începutul procesului de (re)lectură, depinzând de context(e). M. Foucault înțelegea termenul *problematizare* drept generator de discursuri paralele și de aici lucrarea noastră își propune direcții pentru (re)lectură, centrându-se pe ideea că *sensul/semnificația este revelat în întrebări*. Punctul de plecare pentru argumentarea de față este ideea complementarității întrebărilor silogistice / demonstrative / dialectice (după Aristotel) menită să evidențieze relațiile complexe dintre întrebări / (re)lecturi și semnificațiile multiple ale unui text.

Cuvinte-cheie: interpretare, problematizare, postmodernism, discurs, re-lectură, sens, semnificație

15. Valerica SPORIȘ

Aspecte privind relația adjectivului cu substantivul, verbul și adverbul

Observând relația dintre adjectiv și substantiv, precum și relația dintre verb (incluzând și participiul) și adverb, vom încerca să demonstrăm următoarele aspecte, bazate pe considerații morfologice, sintactice și semantice:

1. Natura specific adjectivală
2. Natura nominală a adjectivului
3. Natura verbală a adjectivului (inclusiv cea participială)
4. Natura adjectivală a participiului
5. Natura adjectivală a adverbului

Cuvinte-cheie: relație, adjectiv, substantiv, verb, adverb

16. Dumitru-Mircea BUDA

Pragul necesar al identității

Discutând câteva aspecte privind definirea identității în scrierea ambivalentă a Monicăi Lovinescu, autorul dezvăluie un model psihologic al imunității autoprotectoare și autoinduse în opera ei. Având în vedere că lucrarea urmărește dialectica dintre confesiune și discursul public

(jurnal și cronică de radio), figura Monicăi Lovinescu dispune de trăsături olimpice, sugerând de ce a devenit unul dintre cei mai autoritari critici ai secolului al XX-lea.

Cuvinte-cheie: identitate, comunism, discurs media, confesiune, dizidență, protest

17. Maria-Laura RUS

Roluri narrative în *Povestea porcului* de Ion Creangă

Lucrarea noastră este centrată pe un subiect important al gramaticii narațiunii, și anume rolurile narrative. Am adoptat terminologia lui Claude Bremond, încercând să aplicăm principiile acestuia la una dintre poveștile lui Ion Creangă, *Povestea porcului*. Am identificat câteva dintre rolurile narrative principale, precum pacientul și agentul, împreună cu subcategoriile acestora și am evidențiat relațiile dintre diferitele roluri narrative, importanța lor de-a lungul firului narativ și consecințele pe care le are instaurarea „cuplurilor” în poveste.

Cuvinte-cheie: pacient, agent, rol narativ, cuplu narativ

18. Samira ETOUIL

Pierre Loti au Maroc. Impressions de voyage / Pierre Loti în Maroc. Impresii de călătorie

Lucrarea de față este un studiu asupra impresiei, funcției ei și interpretărilor în opera lui Pierre Loti, *Au Maroc*. Impresia este considerată drept o ocurență în unele figuri de stil precum comparația, metafora sau alegoria. Obiectivul este acela de a demonstra cum pune stăpânire pe relația cu ceilalți și influențează descrierea. În acest sens, este asociată perspectivei călătorului, reprezentând alteritatea. Funcția ei esențială este aceea de a asigura prezența imaginarului colectiv occidental în reprezentarea alterității și a realității referențiale. Astfel, relația călătorului cu lumea vizitată este tradusă prin atitudini discursive și dinamice ale reprezentării. Explorând această perspectivă putem ajunge la baza atitudinilor discursive ale lui Loti. Aceste fundamente sunt de natură epistemologică și psihologică. Departate de a fi neutră, cunoașterea este în acest context o relație intimă cu fluctuațiile emoționale ale călătorului.

Cuvinte-cheie: impresie, Celălalt, Loti, Maroc, călător, figură de stil, imaginar colectiv, realitate

19. Vladimir FLOREA

Dictature et génocide: la littérature de jeunesse en mission / Dictatură și genocid : literatura tinereții în misiune

Lucrarea abordează construcția operei *Une petite flamme dans la nuit* de F. David, în comparație cu *Mille et une Nuits*, precum și impactul educațional și moral al literaturii asupra copilăriei și adolescenței. *Une petite flamme dans la nuit* impresionează prin refolosirea surselor și a motivelor plasate într-un nou sistem, prin echilibrul construcției acestora, prin atingerea nobilă a scopurilor acestora.

Cuvinte-cheie: dictatură, genocid, etică, estetică, educație

20. Eugenia ENACHE

Les Diaboliques : entre texte et image / Les Diaboliques : între text și imagine

Care este relația dintre cele două manifestări ale spiritului uman, romanul și tabloul care implică sisteme de lectură diferite și nu sunt îndepărtate în timp unul de celălalt? Dorim să evidențiem ceea ce este comun romanului și picturii/taboului, având în vedere că fiecare artă reprezintă un limbaj specific, o modalitate distinctă de combinare a semnului și a formei de expresie.

Cuvinte-cheie: viață, moarte, femeie, viciu, victimă

21. Alexandru LUCA

Le récit poétique / Povestirea în versuri

Povestirea în versuri este o specie literară particulară care a apărut la sfârșitul secolului al XIX-lea, avându-și originea în eforturile inovatoare ale unor poeți precum Rimbaud, Baudelaire, Mallarmé. Povestirea în versuri merge dincolo de poezie, plasându-și personajele într-o perioadă de timp specificată sau nespecificată și într-un spațiu care poate sau nu poate fi definit. Opera lui Jean-Yves Tadié, *Le récit poétique*, a atins admirabil problematica acestei specii literare hibride.

Cuvinte-cheie: vers, poem, povestire, spațiu, timp, personaj

22. Corina BOZEDEAN

Topos minéral et présence au monde chez Henry Bauchau / Topos mineral și prezență în lume la Henry Bauchau

O incursiune în peisajul mineral cu care este investită lumea ficțiunii lui Henry Bauchau evidențiază o direcție interioară care evoluează de la demonstrare la evaluare și interiorizare. Întotdeauna ambivalent, mineralul transpune la nivelul metaforic al primelor creații conștiința tragicului și solitudinea, apoi în următoarele opere este convertit în imaginea remediului și a posibilului refugiu. Reversibil în substanțialitatea sa, aspectul mineral al decorului stă ca dovadă a interiorizării graduale a lumii din afară și a legilor ei prin întoarcerea la elementar.

Cuvinte-cheie: imaginar, mineral, materie, topos

23. Marinela Doina DOROBANȚU

Poezia feminină rusă – o abordare panoramică

Ideea că scrisul este exclusiv masculin, discriminarea pozitivă și căutarea greșelilor colective și individuale de la anumite standarde a făcut ca femininul să devină un subiect cultural complex, puternic, dar și complex, multiplu și unic cu fiecare portretizare, fiind considerat o problemă tabu pentru o lungă perioadă de timp. Din frumusețea schimbătoare a literaturii scrise de femei, am ales o modalitate specială care necesită un efort susținut din partea noastră – poezia feminină, arătând că genul nu este ceea ce contează în literatură, ci originalitatea scriiturii, imaginația autorului și capacitatea lui/ei de a portretiza o gamă întreagă de reprezentări. După ce secole la rândul acest gen a fost considerat ca „lăsat pe dinafară”, la limita stăpânirii masculine, privit de sus, tolerat și cu greu acceptat fără prejudecăți, în timpul secolului al XX-lea acest gen de literatură a căpătat o importanță crescândă, începând cu manifestarea feminismului, evoluția așteptărilor și a mentalității s-a schimbat dovedind, dacă mai era nevoie, că atributul „feminin” nu este un stigmat și că autorul este, de fapt, o ființă androgenă de hârtie pentru care doar talentul, îndemânarea și înzestrarea puteau face diferența.

Cuvinte-cheie: poezie rusească, creație feminină, prejudecată, acceptare, androgin

24. Maria Dorina PAȘCA

Casa – laitmotiv în poezia blagiană

Ca și timpul, casa apare ca motiv în poezia lui Blaga, reprezentând la un moment dat, întregul univers la care ne referim și ne raportăm. Astfel, în poemele la care ne-am oprit, casa personalizează universul în care poetul lasă forme din matricea sa spirituală. În acest context, casa devine: vie, gândește, se roagă, plânge, trăiește dragostea și plânge slăbiciunea, dar rămâne

mereu un reper, un loc de întoarcere la amintiri și dincolo de ele, dând în timp siguranță și stabilitate și, de asemenea, devenind începutul infinitului și percepția universalității.

Cuvinte-cheie: casă, cuvânt, dragoste, matrice spirituală, universalitate

25. Paulette DELLIOS

Reframing the Gaze: European Orientalist Art in the Eyes of Turkish Women Artists

Această lucrare explorează un subiect trecut cu vederea la granița dintre studiile de gen și istoria artei, examinând răspunsurile a trei artiste din Turcia la arta orientalistă, în special cele care portretizează forma feminină drept erotizare supremă și exotism. Orientalismul, mișcarea de artă europeană care a înflorit în secolul al XIX-lea este dezbătut din punct de vedere vizual de aceste artiste contemporane, care au adus problematica genului „înapoi acasă” la locul original al imaginarului orientalist. Totuși, operele acestor artiste din Turcia au ridicat o întrebare gravă: orientându-și atenția spre arta europeană orientalistă, pot ele efectiv pretinde sau să rețrezească inconștient privirea orientalistă?

Cuvinte-cheie: gen, istoria artei, artă orientalistă, portrete, exotism

26. SZÜCS Eszter Cecilia

Learning or Acquiring? Foreign Language/English Language Knowledge of Hungarian Employees in Ireland

Este cunoscut faptul că există o preferință pentru acei angajați care vorbesc cel puțin o limbă străină. Merită să petreci un an sau doi într-o țară străină pentru a ne exersa priceperea la acea limbă nativă. O întrebare la care nu s-a dat niciodată răspuns: care este minimum de cunoaștere a unei limbi de care este nevoie pentru a începe o nouă viață într-o țară străină? Am făcut un studiu printre angajații maghiari care lucrează în Irlanda pentru a afla câte cunoștințe de limbă engleză aveau înainte de a ajunge în Irlanda.

Cuvinte-cheie: engleză, limbă străină, maghiară, Irlanda, angajare

27. Sophia FRESE

'Can't You Hear the Shooting?' - Death and Violence in Palestinian- American Literature on the Middle East Conflict

Abordând problema violenței continue în conflictul din Orientul Mijlociu din perspectiva eseului canonic al lui Hannah Arendt, 'On Violence', autorul analizează un poem al autoarei palestinian-americană Naomi Shihab Nye și o melodie hip-hop a grupului arab-israelit The N.O.M.A.D.S., punându-i la discuții unul cu celălalt. În timp ce ambele texte se centrează în jurul temei morții și violenței experimentate într-o zonă de conflict, perspectivele sunt diferite. Poemul lui Nye 'For the 500th Dead Palestinian, Ibtisam Bozieh' este scris din punctul de vedere al diasporei și explorează dialectica lipsei de omenie a celuilalt versus propria umanitate asumată prin comemorarea morții unei fete palestiniene. 'Moot', o melodie a grupului The N.O.M.A.D.S., pe de altă parte, estompează granițele dintre victimă și agresor, în mod deliberat, unind aceste categorii în figura unui soldat israelian și a unui bombardier sinucigaș palestinian, prin aceasta cerându-ne să facem mai complicată înțelegerea conflictului.

Cuvinte-cheie: conflict, violență, poezie, Orientul Mijlociu, victimă, agresor

28. Tatiana IAȚCU

Words, Meanings and Semantic Structures

Articolul abordează elementele principale ale limbajului, cuvinte, semnificații, structura de adâncime și de suprafață, influența acestora una asupra alteia și legăturile pe care le au în redarea sensului unui text sau discurs.

Cuvinte-cheie: cuvânt, semnificație, structură de adâncime, structură de suprafață

29. Smaranda ȘTEFANOVICI

Between Tradition and Modernity: American Women, New and Old

Paradigma tradiție/modernitate este foarte importantă în înțelegerea identităților genurilor. Scopul acestui studiu socio-antropologic este de a arăta cum funcționează această paradigmă în cultura americană prin rolurile antinomice definite prin *cursa* dintre tradiție și modernitate. În societățile occidentale, în special în societatea americană, deși polaritățile de gen există încă (sex/gen, domeniu familial/public etc.), ele nu mai reflectă rolurile tradiționale antinomice, segregationale și discriminatorii, ci mai degrabă adaugă valori și principii colectiviste răsăritene (tradiție, societate, vechi, Orient) celor individualiste apusene (modernitate, ego, nou, Occident).

Cuvinte-cheie: tradiție/modernitate, Est/Vest, polarități, sex/gen, colectivism/individualism, domeniu familial/public, natural/cultural

30. Dan H. POPESCU

Cognitive Vs. Cock-Nitive Mapping of London in *Gravity's Rainbow*

Lucrarea intenționează să dezvăluie câteva strategii de interpretare în analiza romanului lui Thomas Pynchon, *Gravity's Rainbow*, cu referințe speciale la abilitatea autorului de a cartografia cognitiv realitatea prin ficțiune.

Cuvinte-cheie: Balcani, Londra, Al Doilea Război Mondial, cartografierea cognitivă a orașului prin ficțiune

31. Ramona HOSU

On Cultural Ideology and Discourse: Concepts and Theories

Cultura – ca lume a obiceiurilor, valorilor, instituțiilor, limbajului, în care opera de artă este creată, publicată și citită, societate în înțelesul ei restrâns – este constituită în mod general din diferite *discursuri*, dintre care unul sau mai multe „servesc” o *ideologie* dominantă. De aceea, un anumit context construiește și este construit de anumite ideologii care sunt „materialul” celor mai multe discursuri care (co)există în fundal/prim plan. Operele sau textele literare au mediat întotdeauna relații între scriitori și cititori și din acest motiv provoacă distribuția inegală a puterii în cadrul societăților. Lucrarea de față încearcă să ofere o perspectivă mai mult sau mai puțin subiectivă asupra câtorva concepte și a interferențelor lor, centrându-se pe termeni precum cultură, societate, discurs, ideologie și identitate, în perceperea anumitor teorii literare contemporane care le-au studiat și utilizat în analize literare.

Cuvinte-cheie: cultură, discurs, ideologie, identitate

32. Anișoara POP

The Anatomy of an Ad: Be Sony!

Analiza lingvistică a reclamelor comerciale dezvăluie o matrice bogată de instrumente precum paralelisme gramaticale, repetiții lexicale, interacțiune între referințele interne și externe ale reclamei, grupuri nominale mult modificate, menite să dea naștere unor efecte retorice de atragere a atenției, de persuasiune și stimulare a consumatorului spre acțiune.

Cuvinte-cheie: reclame, analiză lingvistică, paralelism, repetiție, interacțiune, a persuadea

33. Lia Codrina CONȚIU

A Comparative Analysis of the Romanian and American Cultural Dimensions

România și Statele Unite ale Americii sunt diferite din punct de vedere geografic, lingvistic, cultural, economic și din multe alte perspective. Lucrarea de față își propune să analizeze comparativ dimensiunile culturale românești și americane și valorile pe care le prețuiesc. Valorile pot modela felul în care oamenii se comportă și acționează și, în consecință, pot influența dezvoltarea oricărei țări. Bazându-ne pe dimensiunile culturale ale lui Hofstede și pe Harta culturală a lumii a lui Inglehart-Welzel, vom analiza dacă sunt doar diferențe între cele două națiuni sau dacă sunt și valori care le apropie.

Cuvinte-cheie: dimensiuni culturale, valori românești, valori americane, harta culturală a lumii

34. Andrea PETERLICEAN

How to Approach the Discourse of Science and Technology

Lucrarea este centrată pe câteva aspecte care trebuie avute în vedere atunci când se abordează discursul tehnic. Prezintă explicații asupra modalității în care să privim funcțiile limbajului în general și cum să fie aplicate acestea la diferite forme ale discursului, cu accent asupra discursului de tip ingineresc. Lucrarea încearcă să creeze o perspectivă funcțională asupra definirii discursului în știință și inginerie.

Cuvinte-cheie: discurs tehnic, engleză, știință și inginerie, engleza pentru știință și tehnologie

35. Nicoleta MEDREA

Mowgli: Liminality As a Path to Power

În *Cartea junglei* Mowgli nu poate asimila diferența dintre lumile opuse, nu poate trece peste ele. Copilul sălbatic se simte exclus atât din lumea junglei, cât și din cea a satului natal și anxietatea sa înscrie narativul poveștilor junglei în viziunea orientală a unei Indii arhaice care se opune progresului adus de colonizatori. Mai mult, educația sa în ambele lumi, cea a junglei și cea a satului natal, îl marchează drept un erou regesc hibrid care descoperă în liminalitatea sa calea spre putere.

Cuvinte-cheie: colonialism, identitate, hibriditate, liminalitate, orientalism, ambivalență, putere, control

36. Cristina NICOLAE

Constructing /Deconstructing Identity

Lucrarea de față își propune o abordare diferită a problemei identității (negată, ignorată, deconstruită versus acceptată și/sau construită) așa cum apare ea în opera lui Leon Wieseltier, *Against Identity*, o colecție de 74 aforisme construite drept un discurs argumentativ prin care autorul pune sub semnul întrebării fațetele identității, prelucrează înțelegerea conceptului, pe limitele impuse de ea, construind-o și în același timp deconstruind-o.

Cuvinte-cheie: identitate, diversitate, (re)construire, negare, multiculturalism, eu proteic, tradiție

37. Bianca-Oana HAN

Traducerea și dihotomia „fidelitate” vs. „trădare”

Una dintre cele mai disputate probleme legate de traducere este, fără nicio îndoială, aceea a dihotomiei dintre „fidelitate” versus „trădare” în procesul complex al redării unui anumit text-sursă în text-țintă. Lucrarea de față prezintă ambele aspecte ale problemei în discuție și încearcă, de asemenea, să le echilibreze.

Cuvinte-cheie: traducere, dihotomie, „fidelitate”, „trădare”, transfer interlingvistic, transfer intercultural

38. ZOLTÁN Ildikó Gy.

Controversial Issues of Slang. Lexicography and Users

O schimbare graduală în atitudinea științei lingvistice asupra argoului la sfârșitul secolului al XIX-lea a determinat o creștere considerabilă a studiilor despre această componentă a limbajului – o abundență și varietate în literatura de specialitate care a adus o mare diversitate de opinii. Lucrarea de față continuă discuția asupra controversatei problematice a argoului: dificultățile pe care le ridică lexicografie și întrebarea despre cine sunt utilizatorii săi.

Cuvinte-cheie: limbaj, lexicologie, lingvistic, argou, discurs

39. LAKO Cristian

Company Naming (When names speak volumes)

Lucrarea privește problema denumirii companiilor în România și cum numele acestor companii pot influența imaginea pe care o oferă partenerilor de afaceri și/sau clienților. Este o cercetare care merge dincolo de nume pentru a descoperi dacă poate comunica cu adevărat mesajul intenționat. De asemenea, va arăta strânsa relație dintre procesul de marketing și de branding și numele ales de companie.

Cuvinte-cheie: denumirea companiilor, referință, referent, semnificat, semnificant

40. Daniela DĂLĂLĂU

Key Linguistic Characteristics of Business English

Profesorii care predau engleza pentru afaceri, precum și cei care o învață s-au centrat, de mult timp, doar pe funcționalitatea limbajului. Drept rezultat, cercetarea privind caracteristicile lingvistice ale lexicului de afaceri și în speță a englezei pentru afaceri a fost destul de limitată. De aceea, scopul acestui articol este de a puncta câteva dintre caracteristicile-cheie ale englezei pentru afaceri. O înțelegere mai bună a acestor trăsături distinctive îi poate ajuta pe profesori să își îmbunătățească metodele de predare în căutarea lor de a satisface nevoile celor care învață și pe aceștia din urmă să își îmbunătățească performanța în folosirea englezei pentru afaceri în mod efectiv, în situații reale, de zi cu zi.

Cuvinte-cheie: ergolect, poetică, limbaj de afaceri, orientare sociolingvistică